

# La musica di *Shining*

di Valerio Sbravatti

(prima versione 2007; versione riveduta 2010)

## INTRODUZIONE

La musica in *Shining* è di un'importanza fondamentale, come per molti dei film di Stanley Kubrick. Ad eccezione dei due brani di Carlos e Elkind, si tratta di musiche di repertorio. Escludendo le quattro canzoni, la musica scelta da Kubrick per questo film fa parte del repertorio di musica colta contemporanea, e ben si adatta alle atmosfere da horror gotico che caratterizzano *Shining*. Musica di Ligeti era stata già utilizzata memorabilmente dal regista in *2001: Odissea nello Spazio* (1968), e ciò accadrà ancora in *Eyes Wide Shut* (1999). Brani di Penderecki quali *Polymorphia* e il *Kanon* si erano già ascoltati in un altro film di culto del cinema dell'orrore, *L'Esorcista* di William Friedkin (1973).

Questo saggio si propone di analizzare il messaggio delle musiche in *Shining*. Nessuno dei brani (eccetto due canzoni) è inserito integralmente nel film: l'assistente al montaggio Gordon Stainforth (che si è occupato del montaggio della musica) ha compiuto un lavoro decisamente complesso e articolato al fine di adattare ciascuna composizione alle sequenze del film. La percezione che lo spettatore ha della musica è quindi sovente distorta e falsata rispetto alla volontà del relativo compositore, ciò nonostante il risultato è valido e apprezzabile, sia al fine dell'impatto emotivo del film, sia per come le musiche si fondono con movimenti, azioni e dialoghi. Ad ogni modo, se si vuole avere un'idea chiara e autentica circa la natura di queste musiche così come furono originariamente concepite, si consiglia fortemente l'ascolto di registrazioni integrali e non alterate.

## NOTA SULLA REVISIONE

In questa versione del saggio, riveduta nel 2010, oltre a modifiche al testo sono stati corretti alcuni errori e imprecisioni. Inoltre si è indicato con apposite note ("integrazioni") ciò che è stato aggiunto rispetto alla versione precedente.

## **METODOLOGIA DI ANALISI**

Nell'analisi è stata presa in considerazione innanzitutto la versione internazionale del film, di 119 minuti, e in seguito anche quella di 144 minuti, distribuita solo in USA e Canada (d'ora in poi "versione USA"), contenente sequenze e inquadrature che Kubrick volle poi eliminare prima di esportare il film altrove nel mondo.

Inizialmente, sono state raccolte da varie fonti (internet, testi su Kubrick, il disco LP descritto più avanti) informazioni sui titoli dei brani e le registrazioni utilizzate nel film. In seguito, sono state reperite le registrazioni dei brani privilegiando, ove possibile, quelle utilizzate nel film, e si è proceduto con l'ascolto dei brani e il confronto con i frammenti degli stessi così come si ascoltano nel film. I minutaggi indicati sono quelli delle registrazioni da noi prese in esame più avanti illustrate, che non corrispondono sempre con quelle utilizzate nel film.

È d'obbligo tener presente che il sonoro dei dvd Warner del film distribuiti nel mondo dal 2001 in poi non è lo stesso dell'edizione originale, in quanto è stato remissato in Dolby Digital 5.1, dopo la morte di Kubrick, operazione che a nostro avviso non dovrebbe mai aver luogo senza il consenso o la supervisione del regista. Nemmeno Stainforth è stato coinvolto<sup>1</sup>. Per questa analisi si è fatto riferimento al sonoro originale della versione italiana (missato da Kubrick stesso<sup>2</sup>).

**INTEGRAZIONE.** Inizialmente, per le sequenze presenti solo nella versione più lunga del film si era analizzato il sonoro del dvd distribuito in USA e Canada nel 2001, remissato in Dolby Digital 5.1. È stato in seguito possibile reperire la prima edizione in dvd del film (prodotta nel 1999 e distribuita solo in USA e Canada, pertanto contenente la versione più lunga del film), l'unica su questo supporto ad avere il sonoro originale monofonico: le differenze tra i due missaggi sono state opportunamente indicate. Si è potuto inoltre riscontrare che il missaggio originale della versione USA-Canada e quello originale della versione italiana, su cui si è basata l'analisi, sono identici.

Esistono inoltre copie recenti di *Shining* in pellicola con lo stesso sonoro remissato dei dvd in lingua originale: ci è stato possibile visionare una di queste copie in una proiezione italiana nel marzo 2010 (con sottotitoli italiani).

## **AUTORI, BRANI E DETTAGLI DELLE REGISTRAZIONI USATE NELL'ANALISI**

*Wendy Carlos e Rachel Elkind*

*The Shining (Main title) (3'27")*

*Rocky Mountains (3'01")*

Contenuti nel disco LP con musiche dal film (vedi integrazione a fine paragrafo).

**György Ligeti** (1923-2006)

*Lontano* per orchestra (1967)

Berliner Philharmoniker

dir. Jonathan Nott

Teldec Classics (© 2002)

Contenuto in *The Ligeti Project II* (Teldec Classics 8573-88261-2)

La registrazione presente nel film è eseguita dalla Sinfonie-Orchestra des Sudwestfunk diretta da Ernest Bour (vedi integrazione a fine paragrafo).

**Béla Bartók** (1881-1945)

*Musica per archi, percussioni e celesta*, Sz 106 (1936)

Berliner Philharmoniker

dir. Herbert von Karajan

Polydor International GmbH, Hamburg (© 1973)

Contenuto in *Concerto per orchestra - Musica per archi, percussioni e celesta* (Deutsche Grammophon 457 890-2)

Registrazione usata nel film; in *Shining* si ascolta solo parte del III movimento.

**Krzysztof Penderecki** (1933-)

*De natura sonoris no.1* (1966)

Orchestra Sinfonica Nazionale della Radio Polacca

dir. Krzysztof Penderecki

EMI Records (© 1976)

Contenuto in *Orchestral works* (EMI Classics 7243 5 74302 2 7)

Registrazione usata nel film.

*De natura sonoris no.2* (1971)

Orchestra Sinfonica Nazionale della Radio Polacca

dir. Krzysztof Penderecki

EMI Records (© 1973)

Contenuto in *Orchestral works* (EMI Classics 7243 5 74302 2 7)

Dubitiamo fortemente che sia questa la registrazione usata nel film (vedi integrazione a fine paragrafo).

*The awakening of Jacob* (1974)

(conosciuto anche come *The dream of Jacob*)

Orchestra Sinfonica Nazionale della Radio Polacca

dir. Krzysztof Penderecki

EMI Records (© 1976)

Contenuto in *Orchestral works* (EMI Classics 7243 5 74302 2 7)

Registrazione usata nel film.

*Polymorphia* per 48 archi (1961)

Orchestra Filarmonica di Cracovia

dir. Henryk Czyz

Polskie Nagrania (© 1967)

Contenuto in *Krzysztof Penderecki volume one* (Polskie Nagrania PNCD 017 B)

Riteniamo che sia questa la registrazione usata nel film, benché fonti internet indichino che quella usata in *Shining* sarebbe eseguita dall'Orchestra Sinfonica Nazionale Polacca diretta da Penderecki<sup>3</sup>.

*Kanon* per 52 archi e nastro magnetico (1962)

Orchestra Sinfonica della Radio Polacca

dir. Krzysztof Penderecki

EMI Records (© 1973)

Contenuto in *Orchestral and choral works* (EMI Classics 7243 5 74852 2 7)

Registrazione usata nel film.

*Jutrznia* (1969-1971) (talora indicato come *Utrenja* o *Utrenya*)

Pioneer Choir (dir. Wladyslaw Skoraczewski)

Coro (dir. Józef Bok) e Orchestra Filarmonica Nazionale di Varsavia

dir. Andrzej Markowski

Polskie Nagrania (© 1973)

Polskie Nagrania PNCD 018

Registrazione usata nel film.

## **Canzoni**

### *Masquerade*

Jack Hylton and his Orchestra

Registrazione del 23/9/1932, Londra, Decca F-3161

### *Midnight, the stars and you*

Parole e musica di Jimmy Campbell, Reg Connelly e Harry Woods

Eseguita dalla Ray Noble Orchestra, voce Al Bowlly, 1932

### *It's all forgotten now*

Parole e musica di Ray Noble

Eseguita dalla Ray Noble Orchestra, voce Al Bowlly, 1934

### *Home (When Shadows Fall)*

Parole e musica di Van Steeden, Clarkson e Clarkson

Eseguita da Henry Hall & the Gleneagles Hotel Band, 1931

## **INTEGRAZIONE**

È stato possibile reperire il disco LP *The Shining Original Sound Track*, Warner Bros. Records Inc., HS 3449, USA 1980.

Questo album, mai ripubblicato in seguito, contiene:

- *The Shining (Main title)*
- *Rocky Mountains*
- *Lontano*, Sinfonie-Orchester des Sudwestfunk, dir. Ernest Bour
- *Musica per archi, percussioni e celesta (III movimento)* [la stessa registrazione usata nell'analisi]
- *Utrenja (ovvero Jutrznia)* (estratto) [la stessa registrazione usata nell'analisi]
- *The awakening of Jacob* [la stessa registrazione usata nell'analisi]
- *De natura sonoris no.2* [la stessa registrazione usata nell'analisi]
- *Home* (per gentile concessione della Decca Record Company Ltd.)

La registrazione di *De natura sonoris no.2* differisce così profondamente in alcuni punti rispetto a come si ascolta nel film, che crediamo si tratti di una registrazione diversa. Tuttavia, essendo contenuta in questo LP ufficiale della Warner, lasciamo aperta l'ipotesi che le differenze dipendano da alterazioni compiute su di essa da Stainforth.

Per ragioni tecniche non è stato possibile utilizzare per l'analisi la registrazione di *Lontano* contenuta in questo disco.

## INFORMAZIONI SUI BRANI

### *The Shining (Main title)*

Brano elettronico composto appositamente per il film. Carlos e Elkind utilizzano una frase tratta dal V movimento della *Symphonie Fantastique* di Hector Berlioz, a sua volta ispirata alla celebre sequenza medioevale del "Dies Irae" attribuita a Tommaso da Celano (XIII secolo). Carlos e Elkind avevano composto anche altra musica elettronica per *Shining*, ma in seguito Kubrick decise di sfruttare quasi esclusivamente il repertorio contemporaneo.

### *Rocky Mountains*

Brano elettronico composto appositamente per il film.

### *Musica per archi, percussione e celesta (III movimento)*

Questo Adagio ha una struttura palindromica in cinque parti (ABCBA), cara a Bartók. L'organico prevede: archi divisi in due gruppi (violini I/II, viole I, violoncelli I, contrabassi I; violini III/IV, viole II, violoncelli II, contrabassi II), tamburo piccolo senza corda, tamburo piccolo con corda, piatti, tam-tam, grancassa, timpani, xilofono, celesta, arpa, pianoforte.

### *Lontano*

Dice Ligeti: "mi allontanai dal cromatismo totale: *Lontano* (...) è micropolifonico, ma è anche diatonico e costituito da innumerevoli canoni all'unisono" (dichiarazione riportata nel libretto del cd). Fu eseguito la prima volta il 22 ottobre 1967 a Donaueschingen dalla Sinfonie-Orchester des Südwestfunks diretta da Ernest Bour, nel contesto del prestigioso Festival di musica contemporanea che si tiene nella città ogni ottobre. L'organico prevede: 4 flauti (2° e 3° anche ottavino; 4° anche flauto contralto in sol), 4 oboi (il 4° anche corno inglese), 4 clarinetti (il 1° in la, 2°, 3° e 4° in si bemolle; il 3° anche clarinetto basso; il 4° anche clarinetto contrabbasso), 3 fagotti, controfagotto, 4 corni in fa, 3 trombe in do (a scelta anche in re), 3 tromboni (1° e 2° tenore, 3° tenore-basso), tuba, archi.

### *De natura sonoris no.1*

Il titolo significa "Sulla natura del suono" ed è ispirato a Lucrezio ("De rerum natura", "sulla natura delle cose"). La prima esecuzione, diretta da Andrzej Markowski, risale al 7 aprile 1966 presso il Festival Internazionale di Arte Contemporanea a Royan, Francia. L'ampio organico prevede: 4 flauti (1° o 2° anche ottavino), 3 oboi, corno inglese, 2 clarinetti, clarinetto basso, 2 sassofoni contralti, 3 fagotti, controfagotto, 6 corni in fa, 4 trombe in si bemolle, 3 tromboni, tuba, vibrafono, campane, 5 timpani, 2 bonghi, 6 tom-tom, tamburo senza corda, tamburo con corda, grancassa, frusta, legnetti, woodblocks, piatto, gong giavanese, tam-tam,

pianoforte, harmonium, flexaton, 24 violini, 8 viole, 8 violoncelli, 6 contrabbassi.

### *De natura sonoris no.2*

Il brano fu commissionato dalla Juilliard School of Music di New York, e fu eseguito per la prima volta proprio lì, il 3 dicembre 1971 sotto la direzione di Jorge Mester. L'organico orchestrale comprende strumenti alquanto inusuali: 4 corni in fa, 4 tromboni, tuba, flauto a coulisse, 4 piatti, 2 tam-tam, 2 gong, blocco di metallo, lastra, rotaia, crotali, sega, flexaton, campane, campane tubolari, grancassa di legno, timpani, harmonium, pianoforte, 24 violini, 8 viole, 8 violoncelli, 8 contrabbassi.

### *The awakening of Jacob (trad.: Il risveglio di Giacobbe)*

Il titolo tedesco del brano è costituito dalle prime tre parole di un versetto biblico (*Genesi*, 28, 16), che ha ispirato la composizione: "Als Jakob erwachte aus dem Schlaf, sah er, Gott dagewesen war. Er hat es aber nicht gemerkt." Trad.: "Allora Giacobbe si svegliò dal sonno, e disse: 'Certo, Dio è in questo luogo, e io non lo sapevo'". Il brano fu composto per la celebrazione del Giubileo d'Argento del principe Raniero III, e fu eseguito per la prima volta il 14 agosto 1974 a Monte Carlo dalla National Opera Orchestra, diretta da Stanislaw Skrowaczewski. L'organico orchestrale prevede: 3 flauti (1° e 2° anche ottavino; 1°, 2° e 3° anche ocarina), 3 oboi (3° anche corno inglese; 1°, 2° e 3° anche ocarina), 3 clarinetti (3° anche ocarina), 3 fagotti (3° anche controfagotto; 1°, 2° e 3° anche ocarina), 5 corni, 3 trombe, 3 tromboni, tuba, timpani, tam-tam, grancassa, 24 violini, 10 viole, 10 violoncelli, 8 contrabbassi.

### *Polymorphia*

Fu composto nell'estate del 1961 a Dziwnowo, città nei pressi del Mar Baltico. Fu commissionato dalla stazione radiofonica Norddeutschen Rundfunk ad Amburgo. La prima esecuzione risale al 16 aprile 1962, diretta da Andrzej Markowski (l'orchestra era quella della stazione che aveva commissionato il lavoro). Il brano è dedicato a Hermann Moeck, il primo editore occidentale di Penderecki. Interessante la scelta di Penderecki di far terminare il brano, totalmente atonale, con un accordo di do maggiore, che genera stupore e sorpresa in chi ascolta. (Alcune delle informazioni sono tratte dal libretto del cd, testo di Mieczyslaw Tomaszewski)

### *Jutrznia*

La parola polacca "jutrznia" significa "preghiera del mattino". La composizione è divisa in due parti: *La sepoltura di Cristo* (1969-1970) e *La resurrezione di Cristo* (1970-1971).

*La sepoltura di Cristo*, per 2 cori misti, voci soliste (soprano, mezzo soprano, tenore, 2 bassi) e orchestra sinfonica, è divisa in 5 parti:

- 1) Tropar, a cappella (recita del vangelo)
- 2) Wieliczanije (preghiera a Cristo con lamento, che termina con il pianto per la misericordia)
- 3) Irmos, a cappella (immagine poetica della sepoltura)
- 4) Nie wydày mienié Màti (Cristo si rivolge alla Madre)
- 5) Stichira (lamento per la morte di Cristo e espressione di speranza per la resurrezione).

L'organico orchestrale prevede: 4 flauti (1° e 2° anche ottavino, 4° anche flauto contralto), 3 oboi, 3 clarinetti (3° anche clarinetto in Mi bemolle), clarinetto basso, clarinetto contrabbasso, 2 sassofoni contralti, 2 sassofoni baritoni, 3 fagotti, controfagotto, 6 corni, 5 trombe, 4 tromboni, 2 tube, timpani, 2 triangoli, 2 gong, campane tubolari, 4 piatti, 2 tam-tam, 2 tom-tom, 2 bonghi, tamburo piccolo, grancassa di legno, campana di legno, woodbloks, guiro, legnetti, frusta, gong giavanese, 2 raganelle, vibrafono, marimba, pianoforte, harmonium, chitarra basso, 24 violini, 10 viole, 10 violoncelli, 8 contrabbassi.

Fu eseguita la prima volta l'8 aprile 1970 nella cattedrale gotica di Altenberg; i solisti, i cori e l'Orchestra della Radio di Koln furono diretti da Andrzej Markowski.

*La resurrezione di Cristo*, per voci soliste (soprano, mezzo soprano, tenore, 2 bassi), coro maschile, 2 cori misti e orchestra sinfonica, è divisa in 8 parti:

- 1) Ewangelia
- 2) Stichira
- 3) Psalm z Troparionem paschalnym
- 4) Kanon Paschy, Piesni 1, 3, 6, 9
- 5) Kanon Paschy, Piesn 8
- 6) Kontakion
- 7) Oikos
- 8) Kanon Paschy, fragmenty spiewów poprzednich

L'organico orchestrale prevede: 4 flauti (1° e 2° anche ottavino, 4° anche flauto contralto), 4 oboi (4° anche corno inglese), 4 clarinetti (3° anche clarinetto in Mi bemolle, 4° anche clarinetto basso), clarinetto contrabbasso, 3 fagotti, controfagotto, 6 corni, 4 trombe, 4 tromboni, 2 tube, timpani, 2 triangoli, 6 piatti, crotali, 2 tam-tam, 4 tom-tom, 2 gong, 2 bonghi, grancassa, grancassa di legno, woodblocks, campana di legno, campane, glockenspiel, sonagli, campane tubolari, campana in lastra di metallo, 2 legnetti, campane da messa, lastra del tuono, 2 hyoshigi, rotaia, campanelle di vetro, xilofono, xilofono basso, marimba, vibrafono, celesta, harmonium, pianoforte, 24 violini, 10 viole, 10 violoncelli, 8 contrabbassi.

Fu eseguita la prima volta il 28 maggio 1971, nella cattedrale medievale di Munster, vicino Koln; ancora una volta l'Orchestra della Radio di Koln fu diretta da Andrzej Markowski.

In alcune esecuzioni (ad esempio a Cracovia, giugno 1988), le due parti di *Jutrznia* e la *Passio et mors domini nostri Jesu Christi secundum Lucam* (Penderecki, 1963-1966) vengono eseguiti insieme sotto il nome di "Trittico Pasquale". (Alcune



delle informazioni sono tratte dal libretto del cd, testo di Mieczyslaw Tomaszewski)

### *Kanon*

Il canone è un "procedimento contrappuntistico consistente nel fare iniziare una melodia da una parte e farla seguire da una o più parti che ne imitano il disegno melodico" (Enciclopedia Universale Garzanti). Nel caso di questo canone pendereckiano, più che una melodia si ha una sperimentazione timbrica. Il brano può essere diviso in cinque parti distinte, seguendo la struttura ABA'B'A", come segue:

A1: 0'00" - 2'00"

B1: 2'00" - 4'00"

A2: 4'00" - 6'01"

B2: 6'01" - 7'25"

A3: 7'25" - 9'36".

A1: si ascoltano suoni incerti, "lontani".

B1: si ha un susseguirsi di suoni confusi e stridenti. Durante l'esecuzione, la performance dell'orchestra viene registrata su due nastri magnetici, che vengono successivamente riprodotti.

A2: si ascolta la registrazione di A1, sulla quale l'orchestra suona.

B2: si sovrappongono le registrazioni di B1 di entrambi i nastri: il primo da 2'00" a 2'58", il secondo da 2'47" a 4'00". Anche in questo caso l'orchestra suona sulle registrazioni. Pertanto si hanno 3 fonti sonore: il risultato è particolarmente frenetico, esplosivo, disturbante.

A3: l'orchestra esegue delle frasi analoghe ad A1, sopra la registrazione di A1.

Ci rendiamo conto che questa descrizione può risultare impropria o riduttiva da un punto di vista di analisi musicale, ma la nostra intenzione è esclusivamente quella di rendere chiare le osservazioni che seguiranno in merito al film, per cui ci è sembrata la soluzione migliore.

Il brano fu eseguito la prima volta il 21 settembre 1962 a Varsavia dalla Rundfunk-Sinfonie-Orchester di Katowice diretta da Jan Krenz.

## **DESCRIZIONE DEI BRANI MUSICALI NELLE SEQUENZE DI *SHINING***

Per ogni brano vengono indicati gli estremi delle sequenze di *Shining* in cui sono stati utilizzati.

### *The Shining (Main title)*

- 1- inizio - didascalia "Il colloquio"
- 2- Danny nella sua stanza ascolta telepaticamente il dialogo dei genitori - Jack lancia a terra oggetti della cucina
- 3- Jack si dirige verso l'ufficio di Ullman - stacco su Halloran che guida la macchina

1- Il brano è interrotto a 2'46" ca.

2- Il brano si ascolta da 2'41" ca. fino ad un punto imprecisabile. Questa porzione del brano è stata qui missata in modo tale da togliere il tema del Dies Irae, mantenendo gli altri suoni e le voci distorte, a cui si aggiungono ulteriori suoni elettronici. Nel remissaggio in Dolby 5.1, il volume di musica ed effetti sonori è più alto rispetto all'originale, pertanto ci è difficile stabilire se ci siano differenze interne al missaggio stesso.

3- Elementi del brano si ascoltano insieme ad altri suoni elettronici (vedi più avanti "Suoni elettronici di Wendy Carlos e Rachel Elkind").

### *The awakening of Jacob*

1- dissolvenza su Danny nel bagno di casa - didascalia "Chiusura invernale"

2- Danny gioca con le macchinine - Danny entra nella Sala Colorado e Wendy dice "Danny, va tutto bene"

3- inquadratura all'interno della 237, pochi secondi dopo lo stacco - dissolvenza su Halloran che telefona

1- Il brano è inserito dal suo inizio fino a 1'22" ca. della registrazione, senza modifiche (se non, forse, nella velocità di riproduzione, leggermente ridotta). L'ascolto si interrompe un attimo prima che appaia la didascalia. Nel remissaggio in Dolby 5.1, è stato commesso un errore: l'ascolto si interrompe sulla didascalia, cioè a 1'27" ca. Nella versione USA, prima della didascalia ci sono due sequenze con il medico di Danny, interpretato da Anne Jackson: la voce dell'attrice subentra mentre lo schermo è oscurato, dopo la cascata di sangue, e si sovrappone alla musica, la quale si interrompe a 1'27" ca (o poco più).

2- Il brano è inserito ancora una volta dal suo inizio, ma prosegue stavolta fino a 3'30" ca.

3- Il brano è inserito dal suo inizio, e prosegue fino a 4'20" ca. Tra 3'31" ca. e 3'37" ca. la registrazione ha subito un taglio. Tra 3'37" ca. e 4'20" ca., si riscontrano ulteriori tagli. In quasi tutta questa sequenza alla musica sono sovrapposti suoni elettronici di Carlos e Elkind, quali un fischio e battiti.

## *Rocky Mountains*

inquadratura dall'alto dopo la didascalia "Chiusura invernale" - battuta "a che ora abbiamo l'aereo?", pronunciata da Ullman nell'Overlook

## *Lontano*

1- Danny gioca con le freccette - battuta "quest'ala è riservata al personale dell'albergo", pronunciata da Ullman mentre accompagna Jack e Wendy al loro appartamento

2- battuta "qui conserviamo ogni genere alimentare", pronunciata da Halloran a Wendy nella dispensa - battuta "e sette qualità di tutto quello che vi pare", pronunciata da Halloran nella medesima sequenza

3- battuta "dai!", pronunciata da Wendy mentre gioca con Danny nella neve - Wendy entra nell'ufficio di Ullman

1- Il brano parte da 2'50", e prosegue senza modifiche fino a 4'01" ca.

2- 1 brano si ascolta come nella precedente, ma viene interrotto qualche secondo prima (3'40" ca.).

3- 1 brano si ascolta ancora una volta dallo stesso punto delle sequenze precedenti; stavolta, però, l'ascolto prosegue oltre, fino a 4'44" ca.

## *Musica per archi, percussioni e celesta (III movimento)*

1- battuta "attento a te, sai!", pronunciata da Wendy mentre corre con Danny verso il labirinto - didascalia "martedì"

2- circa 10' dopo la didascalia "martedì", mentre Danny gira col triciclo - Jack estrae la carta

3- Danny apre la porta dell'appartamento dei Torrance, prima del colloquio con Jack - didascalia "mercoledì"

1- Il brano parte da 2'24", ma successivamente prosegue senza modifiche fino al primo colpo di piatti (4'43"), che coincide perfettamente con l'apparizione della didascalia. È sorprendente come Stainforth sia riuscito a sincronizzare la musica con i movimenti e i passi di Jack.

2- Il brano parte su un colpo di xilofono (2'12"), qualche secondo prima rispetto a

come si ascolta nella sequenza precedente. Prosegue poi senza modifiche fino al primo colpo di piatto (come prima), che coincide perfettamente con il momento in cui Jack estrae la carta. Ancora una volta, la musica è sincronizzata con i movimenti dell'attore (qui Lloyd) e gli stacchi di montaggio.

3- Il brano parte dal secondo colpo di xilofono (0'06"). Durante il colloquio padre-figlio, è memorabile come il loro botta-risposta sia accompagnato dal "botta-risposta", "sali-scendi" della musica bartokiana. Inoltre, la musica è in sincrono con la panoramica a schiaffo su Jack e il movimento della sua testa. Durante la battuta di Jack "Non potrei farti niente di male...mai", la registrazione ha subito un taglio (all'incirca tra 4'20" e 4'30"), per far sì che il (solito) colpo di piatti (4'43") coincidesse con la didascalia.

Nella versione USA, dopo la didascalia "lunedì" c'è una sequenza in cui Wendy e Danny guardano la televisione nella Sala Colorado; Danny chiede alla madre se può andare a prendere le macchinine in camera, Wendy gli dà il permesso, Danny esce dall'inquadratura, dissolvenza sulla porta mentre Danny la apre. La *Musica* di Bartók inizia sulla dissolvenza. Nella versione internazionale, dopo la didascalia vi è immediatamente l'inquadratura della porta: per tale ragione, oltre alla dissolvenza, è sparito anche il primo colpo di xilofono, che sancisce l'inizio del movimento.

### *De natura sonoris no.1*

1- Danny pedala, prima che le gemelle gli parlino - didascalia "lunedì"

2- Wendy esce dall'Overlook per andare a controllare il gatto delle nevi - inquadratura di Jack che dorme nella dispensa.

1- Il brano entra in assolvenza da 0'38" ca. Tra 2'05" e 2'25" ca. la registrazione ha subito un taglio. Prima della didascalia, si presume che siano state effettuate ulteriori modifiche alla registrazione.

2- Il brano parte da 0'15", per poi proseguire senza modifiche fino ad un colpo di percussioni (1'36"), che coincide con i primi rumori di Grady che bussa alla porta. In un paio di punti, le azioni dell'attrice (la Duvall) sembra seguire i suoni del brano. In parte, al brano è sovrapposto *Polymorphia*.

### *De natura sonoris no.2*

1- battuta "Danny, va tutto bene", pronunciata da Wendy a Danny nella Sala Colorado (v. *The awakening of Jacob*) - battuta "maledizione!", pronunciata da Jack al bar della Gold Room

- 2- inquadratura del gatto delle nevi di Halloran - zoom sul volto di Wendy
- 3- Jack smette di correre - Danny esce dal nascondiglio e riprende a correre
- 4- Jack vaga nel labirinto mentre Wendy e Danny fuggono - pochi secondi prima dello stacco sul gatto delle nevi che si muove
- 5- Jack vaga nel labirinto prima di morire - cadavere di Jack

1- Il brano parte 0'10" ca, e prosegue fino a 1'25". Tra 1'25" e 1'35" ca. c'è stato un taglio nella registrazione. L'ascolto si interrompe a 3'06" ca. Interessanti le analogie tra la musica e i movimenti dei personaggi.

2- Il brano parte dall'inizio, e prosegue fino a 3'06" ca. Interessanti le analogie tra la musica e i "suoni" emessi da Danny che pronuncia la parola "etrom" ("redrum" nei dialoghi originali).

3- Il brano inizia da 0'15" ca., sovrapposto a *Jutrznia - Kanon Paschy*, e prosegue senza modifiche fino a 1'00" ca., mentre Danny corre. Prima che svanisca, al brano si sovrappone il *Kanon*.

4- Il brano parte da 2'20" ca., una attimo prima che vengano inquadrati Wendy e Danny che salgono sul gatto delle nevi, e prosegue ininterrottamente fino a 2'42" ca..

5- Il brano si ascolta da 3'10" a 3'26". Lasciamo aperta l'ipotesi che in questa porzione del brano vi sia una sovrapposizione di frammenti da punti diversi del brano stesso.

### *Polymorphia*

1- Wendy entra nella Sala Colorado con la mazza - dissolvenza su Jack che viene trascinato nella dispensa

2- Jack viene trascinato nella dispensa - inquadratura dall'esterno di Wendy che apre le porte dell'Overlook

3- Wendy si ferma davanti il gatto delle nevi, nel garage - Didascalia "ore 16"

4- Jack dice "Danny mio!" dopo aver ucciso Halloran - Jack riprende a correre

5- Wendy sale l'ultimo scalino prima di vedere l'uomo-cane - Jack si affaccia fuori l'Overlook

1- Il brano parte dall'inizio, appena dopo lo stacco, e prosegue ininterrottamente fino ad un attimo prima dello stacco su Danny allucinato (4'25" ca.): qui Stainforth ha apportato un taglio alla registrazione. D'ora in poi, prosegue ancora una volta senza modifiche da 4'42" ca. a 8'52" ca., fino alla dissolvenza. Qui Stainforth ha interrotto il

brano per farlo immediatamente ripartire. Ciò che sparisce è l'accordo in do maggiore che conclude *Polymorphia* (vedi informazioni sul brano), che ovviamente sarebbe stato fuori luogo rispetto al climax del film. Eccezionale l'efficacia di questa composizione, costituita nei primi minuti da un crescendo emotivo che corrisponde esattamente al terrore incalzante di Wendy. In un paio di punti, la musica è sincronizzata con i movimenti di Nicholson.

2- Il brano parte dall'inizio e prosegue ininterrottamente fino ad un attimo prima che Wendy metta il piede fuori l'albergo (4'27" ca.). Qui si ascolta *De natura sonoris no.1*. Tra 3'33" e 3'55" ca., c'è stato un taglio nella registrazione (mentre Jack dice "vai a dare un'occhiata al gatto delle nevi e alla radio e capirai"). Ironico il fatto che Nicholson, ad un certo punto, sembri imitare il suono delle corde pizzicate di *Polymorphia* con il movimento delle dita e della lingua<sup>4</sup>.

3- Appena Wendy si è fermata davanti il gatto delle nevi, ascoltiamo ancora un frammento di *Polymorphia* fino alla didascalia (4'51" ca. - 5'20" ca.), lo stesso della prima sequenza qui illustrata, mentre Danny ascolta telepaticamente i genitori e vede il sangue, che si ascolta ancora quando Wendy vede l'uomo-cane. In questi momenti il brano si mescola con *De natura sonoris no.1*.

4- Sono presenti dei suoni quasi impercettibili (3'33" ca. - 3'42" ca.), sovrapposti a *Jutrznia - Ewangelia*.

5- Stainforth ha utilizzato ancora una volta il frammento che avevamo ascoltato nella prima e nella terza sequenza qui illustrate, che prosegue dissolvendosi fino a poco prima che Jack metta i piedi fuori l'albergo, prima di accendere le luci (4'42" ca. - 5'16" ca.). Anche qui il brano è sovrapposto a *Jutrznia - Ewangelia*, e in alcuni momenti sembra zittirsi, ma si tratta certamente solo di alterazioni del volume, non di tagli. Mentre i due fantasmi alzano la testa, il frammento di *Polymorphia* è stato missato su sé stesso fuori sincrono di un secondo circa, per rendere la musica "sdoppiata" e più confusa: nel remissaggio in Dolby 5.1, in questo punto, è stato commesso un errore, in quanto il frammento non è stato missato su sé stesso (perciò vi è meno confusione in colonna sonora, e conseguentemente, confrontando le due edizioni, si percepisce nella nuova una mancanza, un vuoto).

### *Jutrznia: Ewangelia*

1- zoom sul volto di Wendy legge "murder" - punto imprecisabile mentre Jack abbatte la porta

2- Jack colpisce Halloran - panoramica dell'esterno dell'Overlook

3- Wendy vede il cadavere di Halloran - Jack dice "adesso Danny ti prendo!"

1- Il brano parte dall'inizio e si interrompe prima che, nella musica, subentrino le voci (0'10" ca.). Eccezionale l'impatto provocato sullo spettatore dall'esplosione musicale perfettamente sincronizzata con lo zoom e il grido di terrore di Wendy.

2- Il brano parte dall'inizio e prosegue senza interruzioni fino a quando l'uomo-cane alza la testa (1'20" ca.). Poi riparte dall'inizio in sincrono con lo zoom sui due fantasmi (l'uomo-cane e il suo compagno) e prosegue ininterrottamente fino a dissolversi (0'30" ca.), durante la panoramica dell'esterno dell'albergo. In alcuni momenti al brano è sovrapposto *Polymorphia*. Da notare come la musica sia spesso in sincrono con i passi di Wendy. Indubbia l'efficacia di questo brano in corrispondenza con gli zoom, gli stacchi di montaggio e i movimenti degli attori.

3- Il brano parte ancora una volta dall'inizio e prosegue fino a 0'18" ca., appena termina la panoramica a schiaffo sull'ospite ferito. Qui il brano riparte dall'inizio e prosegue ininterrottamente fino allo stacco dopo la battuta di Jack "adesso Danny ti prendo!". Nella versione USA, appena dopo la battuta, c'è una sequenza in cui Wendy corre nell'Overlook divenuto improvvisamente buio e vede scheletri di ospiti nella hall. *Ewangelia*, pertanto, prosegue per qualche secondo oltre, interrompendosi a 1'20" ca., e appena dopo il grido di Wendy ascoltiamo il *Kanon*.

*Jutrznia: Kanon Paschy, Piesni 1, 3, 6, 9*

1- Wendy colpisce Jack con la mazza - un attimo prima della dissolvenza

2- un attimo prima che Jack inserisca la testa nel varco della porta del bagno - punto imprecisabile mentre Halloran guida.

3- stacco sull'ondata di sangue - inquadratura di Danny nascosto dietro una siepe

1- Il brano si ascolta per due volte consecutive da 0'02" a 0'08".

2- Il brano si ascolta da 0'02" a 0'08", e poi immediatamente di nuovo da 0'02" fino a 0'12" ca., quando comincia a dissolversi per svanire in pochi attimi.

3- Il brano inizia esattamente sullo stacco (0'02") e prosegue ininterrottamente fino a 0'56". Un attimo dopo l'ascolto riparte da 0'58" ca. fino a 1'04". All'inizio della sequenza, il brano è sovrapposto al *Kanon*. Poco dopo, subentra invece *De natura sonoris no.2*.

## *Kanon*

- 1- punto imprecisabile mentre Jack abbatte la porta del suo appartamento - Jack grida per il dolore della ferita
- 2- un attimo prima che Jack accenda le luci esterne - stacco su Wendy nelle cucine
- 3- Jack insegue Danny (dopo l'incontro di Wendy con l'ospite ferito) - stacco su Danny nascosto nel labirinto
- 4- Danny fugge verso l'uscita del labirinto - Wendy e Danny fuggono

1- Il brano inizia dalla porzione B1 (vedi informazioni sul brano), che viene interrotta dopo pochi secondi e fatta subito ripartire (perciò non si ha percezione dello stacco nella registrazione) e prosegue fino alla fine della stessa. Stainforth qui ha apportato numerose modifiche imprecisabili alla registrazione, soprattutto per rendere costante lo stridio degli archi (ad esempio tra 2'19" e 2'25" e simili). La modifica più evidente è quella che si ha quando Jack dà l'ultimo colpo alla porta, tira a sé la scure e inserisce la testa nel varco della porta: Stainforth ha ridotto la durata delle pause per far coincidere perfettamente la musica con i movimenti di Jack. Da qui al momento in cui Jack gira la maniglia della porta del bagno il brano non ha subito modifiche. Pochi secondi prima che Jack bussi alla porta del bagno parte la B2, che viene interrotta a 6'21", mentre Wendy dice a Danny "vai!". Ora si ascoltano frammenti di A1 (da 0'58" a 1'10" ca.), fino ad un attimo dopo che Wendy abbia raccolto il coltello dal lavandino, quando si ascolta nuovamente la B2 da 6'50" ca. La B2 prosegue fino al termine, momento in cui è inquadrata Wendy che dice "Jack, ti prego, no!". Ora si ascolta indeterminabilmente parte della A1, fino allo stacco dall'interno del bagno su Jack che finisce di abbattere la porta: qui subentra la B2 da 3'06" ca., per qualche secondo mescolata alla A1, e prosegue fino al momento in cui Jack grida (3'37" ca.). Nel remissaggio in Dolby 5.1, sono stati commessi due errori: primo, sono assenti i secondi iniziali della B1 che si ascoltavano prima che la stessa B1 fosse fatta ripartire (perciò la percezione che si ha complessivamente è che il brano inizi in ritardo rispetto al missaggio originale); secondo, il *Kanon* prosegue per pochissimi secondi anche sull'inquadratura di Halloran, mentre in origine svaniva sull'inquadratura di Jack.

2- Il missaggio del brano è particolarmente complesso, pertanto non abbiamo certezza delle nostre rilevazioni. Il brano parte durante la A1 (1'30" ca.), e prosegue con la B1 fino a 3'00" ca. Da 2'19" ca. viene sovrapposta la B1 da 3'10" ca. fino a 4'00". In un certo senso, si può affermare che Stainforth abbia compiuto un'operazione analoga a quella prevista da Penderecki nella B2 (vedi informazioni sul brano). Nel remissaggio, è stato commesso un leggero errore: la porzione di brano sovrapposta parte in anticipo.

3- Il brano parte da 2'00" e prosegue fino alla battuta di Jack "adesso Danny ti prendo"; il minuto della registrazione è indeterminabile, in quanto è stata decisamente



alterata, apparentemente come nella prima sequenza qui illustrata. Dopo la battuta di Jack il brano riprende da 2'50" ca., fino a 2'58"; da qui a 3'01" ca. è stata eliminata una pausa. Da 3'01" il brano prosegue ininterrottamente fino a 3'59" ca.; ora si ascolta ancora il *Kanon* da 2'40" a 2'50" ca. Questi dieci secondi sono quasi impercettibili, in quanto ridotti di volume e sovrastati da *Jutrznia - Kanon Paschy*. Nel remissaggio, il *Kanon* sembra interrompersi a 4'00": i dieci secondi "aggiuntivi" sono stati missati, erroneamente, in ritardo.

Dopo la battuta di Jack, c'è stato un taglio: Stainforth ha eliminato una breve sequenza in cui Wendy corre nell'Overlook divenuto improvvisamente buio e vede gli scheletri degli ospiti nella hall. Subito dopo l'urlo di Wendy, si ascolta ancora il *Kanon*, da 2'40" ca. a 2'50" ca, e prosegue ininterrottamente sull'inquadratura di Jack, così come si ascolta nella versione internazionale.

4- Il brano parte dalla B2 (6'01"), appena Danny riprende a correre, e prosegue fino allo stacco su Jack, dopo che il bambino ha abbracciato la madre (7'20"). Poi riparte da 3'01" ca., e prosegue fino a svanire a 3'16" ca. Tra l'inquadratura di Danny che corre e quella di Wendy che va verso l'entrata del labirinto, c'è stato un taglio: Kubrick ha eliminato un'inquadratura di Jack incerto su quale strada prendere nel labirinto. Nella versione USA, l'inquadratura è presente, pertanto il *Kanon* non subisce alterazioni. Nella versione internazionale, invece, oltre a sparire l'inquadratura spariscono, come è ovvio, alcuni secondi della musica.

### *Masquerade*

Jack cammina verso la hall dopo aver lanciato a terra oggetti della cucina - stacco su Halloran che telefona al ranger

La canzone, diegetica, entra in assolvenza non dall'inizio, e prosegue interrompendosi prima della fine, in corrispondenza dello stacco. Si ha la percezione che provenga da lontano, in quanto sarebbe eseguita dall'orchestra nella Gold Room rispetto alla quale Jack non è ancora vicino.

### *Midnight, the stars and you*

1- Jack cammina verso l'entrata della Gold Room - battuta "su prego, entri, si accomodi, su!", pronunciata da Jack nel bagno rosso

2- stacco sull'interno dell'Overlook, dopo la morte di Jack - didascalia dei titoli di coda

1- La canzone parte poche battute dopo il suo inizio, esattamente dopo l'introduzione.

Prosegue ininterrottamente fino al termine. La canzone è diegetica, in quanto sarebbe seguita dall'orchestra nella Gold Room.

2- La canzone entra in assolvenza sulla prima delle due battute dell'introduzione, per dare l'idea che provenga da lontano (infatti proviene presumibilmente dalla Gold Room, non vicinissima alla parete inquadrata). Prosegue sui titoli di coda, fino al titolo che reca il nome del capo trovarobe e altri: da qui in poi, la colonna sonora è occupata da applausi e vociare.

### *It's all forgotten now*

battuta "Grady, sir, Delbert Grady", pronunciata da Grady mentre smacchia la giacca di Jack - battuta "lo sapeva, sir?", pronunciata da Grady a Jack

La canzone si ascolta integralmente; è diegetica, in quanto sarebbe eseguita dall'orchestra nella Gold Room<sup>5</sup>.

### *Home*

battuta "è così, Mr. Torrance", pronunciata da Grady a Jack nel bagno - stacco su Jack che cammina verso l'ufficio di Ullman

La canzone parte dall'inizio, per poi interrompersi prima della fine, sullo stacco di montaggio; è diegetica, in quanto sarebbe eseguita dall'orchestra presente nella Gold Room<sup>6</sup>.

### *Suoni elettronici di Wendy Carlos e Rachel Elkind*

Halloran va in trance: si ascolta un intenso fischio e battiti, che proseguono poi anche sovrapposti a *The awakening of Jacob* e altri suoni.

Danny nella sua stanza ascolta telepaticamente il dialogo dei genitori - Jack lancia a terra oggetti della cucina: si ascoltano suoni bassi, battiti, suoni acuti, sovrapposti ad una porzione di *The Shining (Main title)*.

Nella versione USA, dopo il colloquio tra Jack e Grady nel bagno, vi è una sequenza in cui Wendy parla da sola, Danny va in trance e Wendy cerca di farlo tornare cosciente: in questi momenti si ascoltano i consueti suoni di Carlos e Elkind, sovrapposti a porzioni di *The Shining (Main title)* missate senza il tema del Dies Irae,

in maniera simile a quanto avviene nella sequenza precedentemente descritta.

Jack si dirige verso l'ufficio di Ullman - stacco su Halloran che guida la macchina: ancora i soliti suoni bassi, battiti, suoni acuti, voci distorte, fino all'inquadratura di Halloran. Alcuni di questi suoni e soprattutto le voci sono contenuti in *The Shining (Main title)*. Tra l'inquadratura di Jack che stacca un pezzo dal ricevitore e quella dell'aeroplano, si percepisce un taglio della "musica": ciò è dovuto al fatto che nella versione americana in questo punto vi è un'altra sequenza in cui Halloran telefona nuovamente al ranger, e la didascalia 8 am. I suoni e le voci distorte persistono ininterrottamente. Sempre nella versione USA, l'inquadratura di Halloran sull'aeroplano è più lunga: i suoni e le voci continuano anche qui, fino alla dissolvenza su Jack che scrive a macchina (inquadratura assente dalla versione internazionale).

## **ELENCO DELLE SEQUENZE DI *SHINING* IN CUI È PRESENTE MUSICA**

Inizio - Didascalia "Il colloquio": *The Shining (Main title)*

Dissolvenza su Danny nel bagno di casa - didascalia "Chiusura invernale": *The awakening of Jacob*

Inquadratura dall'alto dopo la didascalia "Chiusura invernale" - battuta "a che ora abbiamo l'aereo?", pronunciata da Ullman nell'Overlook: *Rocky Mountains*.

Danny gioca con le freccette - battuta "quest'ala è riservata al personale dell'albergo", pronunciata da Ullman mentre accompagna Jack e Wendy al loro appartamento: *Lontano*.

Battuta "qui conserviamo ogni genere alimentare", pronunciata da Halloran a Wendy nella dispensa - battuta "e sette qualità di tutto quello che vi pare", pronunciata da Halloran nella medesima sequenza: *Lontano*.

Battuta "attento a te, sai!", pronunciata da Wendy mentre corre con Danny verso il labirinto - didascalia "martedì": *Musica per archi, percussioni e celesta* (III movimento).

Circa 10' dopo la didascalia "martedì", mentre Danny gira col triciclo - Jack estrae la carta: *Musica per archi, percussioni e celesta* (III movimento).

Battuta "dai!", pronunciata da Wendy mentre gioca con Danny nella neve - Wendy entra nell'ufficio di Ullman: *Lontano*.

Danny pedala, prima che le gemelle gli parlino - didascalìa "lunedì": *De natura sonoris no.1.*

Danny apre la porta dell'appartamento dei Torrance, prima del colloquio con Jack - didascalìa "mercoledì": *Musica per archi, percussione e celesta* (III movimento).

Danny gioca con le macchinine - Danny entra nella Sala Colorado e Wendy dice "Danny, va tutto bene": *The awakening of Jacob.*

Battuta "Danny, va tutto bene", pronunciata da Wendy a Danny nella Sala Colorado - battuta "maledizione!", pronunciata da Jack al bar della Gold Room: *De natura sonoris no.2.*

Halloran va in trance: suoni elettronici di Carlos e Elkind, che proseguono anche sopra *The awakening of Jacob.*

Inquadratura all'interno della 237, pochi secondi dopo lo stacco - dissolvenza su Halloran che telefona: *The awakening of Jacob.*

Danny nella sua stanza ascolta telepaticamente il dialogo dei genitori - Jack lancia a terra oggetti della cucina: *The Shining (Main Title)*, suoni elettronici di Carlos e Elkind.

Jack cammina verso la hall dopo aver lanciato a terra oggetti della cucina - stacco su Halloran che telefona al ranger: *Masquerade.*

Jack cammina verso l'entrata della Gold Room - battuta "su prego, entri, si accomodi, su!", pronunciata da Jack nel bagno rosso: *Midnight, the stars and you.*

Battuta "Grady, sir, Delbert Grady", pronunciata da Grady mentre smacchia la giacca di Jack - battuta "lo sapeva, sir?", pronunciata da Grady a Jack: *It's all forgotten now.*

Battuta "è così, Mr. Torrance", pronunciata da Grady a Jack nel bagno - stacco su Jack che cammina verso l'ufficio di Ullman: *Home.*

[VERSIONE USA. Wendy parla da sola - stacco su Jack che cammina verso l'ufficio di Ullman: suoni elettronici di Carlos e Elkind, *The Shining (Main Title)*]

Jack si dirige verso l'ufficio di Ullman - stacco su Halloran che guida la macchina: suoni elettronici di Carlos e Elkind, *The Shining (Main Title)*.

[VERSIONE USA. Halloran telefona una seconda volta al ranger - dissolvenza su Jack che scrive a macchina: suoni elettronici di Carlos e Elkind, *The Shining (Main Title)*]

Wendy entra nella Sala Colorado con la mazza - dissolvenza su Jack che viene trascinato nella dispensa: *Polymorphia*.

Wendy colpisce Jack con la mazza - un attimo prima della dissolvenza: *Jutrznia - Kanon Paschy, Piesni 1, 3, 6, 9*.

Jack viene trascinato nella dispensa - inquadratura dall'esterno di Wendy che apre le porte dell'Overlook: *Polymorphia*.

Wendy esce dall'Overlook per andare a controllare il gatto delle nevi - inquadratura di Jack che dorme nella dispensa: *De natura sonoris no.1* (e in parte *Polymorphia*).

Wendy si ferma davanti il gatto delle nevi, nel garage - Didascalia "ore 16": *Polymorphia* (e anche *De natura sonoris no.1*).

Inquadratura del gatto delle nevi di Halloran - zoom sul volto di Wendy: *De natura sonoris no.2*.

Punto imprecisabile mentre Jack abbatte la porta del suo appartamento - Jack grida per il dolore della ferita: *Kanon* (e anche *Kanon Paschy, Piesni 1, 3, 6, 9*).

Un attimo prima che Jack inserisca la testa nel varco della porta del bagno - punto imprecisabile mentre Halloran guida: *Jutrznia - Kanon Paschy, Piesni 1, 3, 6, 9* (e anche *Kanon*).

Jack colpisce Halloran - panoramica dell'esterno dell'Overlook: *Jutrznia - Ewangelia* (e anche *Polymorphia*).

Jack dice "Danny mio!" dopo aver ucciso Halloran - Jack riprende a correre: *Polymorphia* (e anche *Jutrznia - Ewangelia*).

Wendy sale l'ultimo scalino prima di vedere l'uomo-cane - Jack si affaccia fuori l'Overlook: *Polymorphia* (e anche *Jutrznia - Ewangelia*).

Un attimo prima che Jack accenda le luci esterne - stacco su Wendy nelle cucine: *Kanon*.

Wendy vede il cadavere di Halloran - Jack dice "adesso Danny ti prendo": *Jutrznia - Ewangelia*.

Jack insegue Danny (dopo incontro Wendy / ospite ferito) - stacco su Danny nascosto nel labirinto: *Kanon* (e anche *Jutrznia - Kanon Paschy, Piesni 1, 3, 6, 9*).

Stacco sull'ondata di sangue - inquadratura di Danny nascosto dietro una siepe: *Jutrznia - Kanon Paschy, Piesni 1, 3, 6, 9* (e anche *Kanon* e *De natura sonoris no.2*).

Jack smette di correre - Danny esce dal nascondiglio e riprende a correre: *De natura sonoris no.2* (e anche *Kanon*).

Danny fugge verso l'uscita del labirinto - Wendy e Danny fuggono: *Kanon* (e anche *De natura sonoris no.2*).

Jack vaga nel labirinto mentre Wendy e Danny fuggono - pochi secondi prima dello stacco sul gatto delle nevi che si muove: *De natura sonoris no.2* (e anche *Kanon*).

Jack vaga nel labirinto prima di morire - cadavere di Jack: *De natura sonoris no.2*.

## NOTE

<sup>1</sup> Intervista a Stainforth di Felix E. Martinez riportata all'indirizzo <http://www.archiviokubrick.it/opere/film/shining/stainforth.html>

<sup>2</sup> Intervista a Mario Maldesi, direttore del doppiaggio italiano dei film di Kubrick da *Arancia Meccanica* in poi:  
<http://www.archiviokubrick.it/testimonianze/persone/maldesi.html>

<sup>3</sup> Ad es.: <http://www.archiviokubrick.it/risorse/dvdc/dcd.html>. O anche: <http://www.imdb.com/title/tt0081505/soundtrack>. Inoltre non ci risulta che esista una registrazione di *Polymorphia* diretta da Penderecki.

<sup>4</sup> Come testimonia Stainforth nell'intervista di cui nella nota 1: "(...) I used a bit of *Polymorphia* and managed to sort of synch it up with him drumming his fingers on the door". [Ho usato un frammento di *Polymorphia* e ho fatto in modo di "sincronizzarlo" con lui che batte le dita sulla porta].

<sup>5</sup> È stato fatto notare come il titolo ("ora è tutto dimenticato") e il testo della canzone commentino ironicamente quello che Jack e Grady si dicono. Jack chiede a Grady: "Ma lei non era il custode di quest'albergo?". Grady: "Ma no, sir, non mi pare proprio". Più avanti, però, da ciò che Grady racconta a Jack sul proprio conto sembrerebbe che egli sia stato realmente il custode dell'Overlook. In un certo senso, sembra che Grady si fosse inizialmente dimenticato del proprio passato (la canzone parla di "trouble and pain", "problemi e dolori"). La questione è però ben più complessa, in quanto basandosi sulle parole di Grady, che dice a Jack "È sempre stato lei il custode", si potrebbe presumere che i due siano la stessa persona, ovvero due Jack Torrance, oppure due Delbert Grady (perciò, Jack stesso ha dimenticato il suo passato).

Il testo della canzone è riportato qui:

<http://www.archiviokubrick.it/opere/film/shining/canzoni.html>

<sup>6</sup> Anche in questo caso il testo della canzone crea ironia: in esso si parla infatti del desiderio di tornare a casa quando cala la notte, un po' come se Jack desiderasse tornare nella propria casa (cioè l'Overlook, di cui è abitante da sempre), cosa che avverrà con la sua morte durante notte.

Il testo della canzone è riportato qui:

<http://www.archiviokubrick.it/opere/film/shining/canzoni.html>